



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik
6. detsember 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2013/C 357/01	Komisjoni teatis laevaehituse riigiabi raamistiku kohaldamise pikendamise kohta	1
2013/C 357/02	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	2
2013/C 357/03	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	3
2013/C 357/04	Ettepanek lõpetada kaebuse CHAP (2013)2466 menetlemine	5
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
Euroopa Komisjon		
2013/C 357/05	Euro vahetuskurss	8

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

Euroopa Andmekaitseinspektor

2013/C 357/06	Arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse ettepanekut võtta vastu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 273/2004 narkootikumide lähteainete kohta, ning ettepanekut võtta vastu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 111/2005, millega kehtestatakse ühenduse ja kolmandate riikide vahelise narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalve eeskirjad	9
---------------	---	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2013/C 357/07	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta	12
---------------	--	----

V Teated

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2013/C 357/08	Teade Abd-Al-Hamid Al-Maslile, kes on komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 1267/2013 alusel lisatud nõukogu määruse (EÜ) nr 881/2002 (millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) artiklites 2, 3 ja 7 osutatud loetelusse	13
---------------	---	----



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Komisjoni teatis laevaehituse riigiabi raamistiku kohaldamise pikendamise kohta*(2013/C 357/01)*

Laevaehituse riigiabi raamistik⁽¹⁾ (edaspidi „raamistik“) kehtib kuni 31. detsembrini 2013.

Raamistiku lõike 10 kohaselt kavatakse komisjon pärast nimetatud kuupäeva lisada innovatsiooniabi reguleerivad sätted teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antava riigiabi ühenduse raamistikku ning lisada laevaehitussektorile antava regionaalabi andmise suunistesse.

Komisjon võttis 19. juunil 2013 vastu regionaalabi suunised aastateks 2014–2020⁽²⁾. Need suunised hõlmavad laevaehituse riigiabi pärast raamistiku kehtivusaja lõppu⁽³⁾. Kõnealuseid suuniseid hakatakse aga kohaldama alles alates 1. juulist 2014⁽⁴⁾.

Komisjon vaatab praegu läbi ka teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antava riigiabi raamistikku. Teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antava riigiabi uue raamistiku vastuvõtmise kuupäev ei ole veel teada, kuigi komisjon kavatakse selle protsessi lõpule viia 30. juuniks 2014.

Seepärast on komisjon otsustanud kohaldada praegust raamistikku kuni 30. juunini 2014.

⁽¹⁾ ELT C 364, 14.12.2011, lk 9.

⁽²⁾ ELT C 209, 23.7.2013, lk 1.

⁽³⁾ Vt suuniste allmärkus 9.

⁽⁴⁾ Vt suuniste punktid 186–191.

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 357/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	22.10.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.37371 (13/N)	
Liikmesriik	Saksamaa	
Piirkond	—	Segapiirkonnad
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Aid for external consultants for SMEs in difficulties (Beratungsleistungen zur Herstellung der Wettbewerbsfähigkeit von KMU)</i>	
Õiguslik alus	<i>Richtlinie Turn Around Beratung</i>	
Meetme liik	Abikava	NA
Eesmärk	Raskustes olevate ettevõtete ümberkorraldamine	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 37 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 7 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	75 %	
Kestus	1.1.2014–31.12.2014	
Majandusharud	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	KfW Bankengruppe Charlottenstraße 33-33a 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 357/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	28.10.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.37443 (13/N)	
Liikmesriik	Prantsusmaa	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Crédits d'impôt cinéma et audiovisuel — prolongation 2014</i>	
Õiguslik alus	<p>— <i>article 220 sexies du code général des impôts</i>: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577&idArticle=LEGIARTI000006303577&dateTexte=&categorieLien=cid</p> <p>— <i>articles 46 quater-0 YL à 46 quater-0 YO de l'annexe III au code général des impôts</i>: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=0E26D753415B2C68C503E5D6EEBF36FC.tpdjo07v_3?idSectionTA=LEGISCTA000006162354&cidTexte=LEGITEXT000006069574&dateTexte=20050503</p> <p>— <i>article 33 de la loi 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finance rectificative pour 2012</i>: http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000026857857&fastPos=1&fastReqId=900233340&categorieLien=id&oldAction=rechTexte</p> <p>— <i>Décret n° 2006-325 du 20 mars 2006</i>.</p>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Kultuur	
Abi vorm	Muu	
Eelarve	Üldeelarve: 210 000 000 EUR Aastaeelarve: 210 000 000 EUR	
Abi osatähtsus	20 %	
Kestus	1.1.2014–31.12.2014	
Majandusharud	Meelelahutus ja vaba aeg	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	CNC 3 rue Boissière 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	28.10.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.37444 (13/N)	
Liikmesriik	Prantsusmaa	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Crédit d'impôt pour les oeuvres cinématographiques étrangères — prolongation 2014	
Õiguslik alus	<p>— Article 34 de la loi de finance rectificative pour 2012: http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?cidTexte=JORFTEXT000026857857&categorieLien=id</p> <p>— Article 220 quaterdecies du code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?idArticle=LEGIARTI000022201124&cidTexte=LEGITEXT000006069577</p> <p>— Article 220 Z bis du code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idArticle=LEGIARTI000025075971&cidTexte=LEGITEXT000006069577&dateTexte=20130124&categorieLien=id</p> <p>— Article 46 quater-0 ZY bis à 46 quater-0 ZY septies de l'annexe III au code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idSectionTA=LEGISCTA000021365484&cidTexte=LEGITEXT000006069574&dateTexte=20091228</p>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Kultuur	
Abi vorm	Muu	
Eelarve	Üldeelarve: 110 000 000 EUR Aastaeelarve: 110 000 000 EUR	
Abi osatähtsus	20 %	
Kestus	1.1.2014–31.12.2014	
Majandusharud	Meelelahutus ja vaba aeg	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	—	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ettepanek lõpetada kaebuse CHAP (2013)2466 menetlemine

(2013/C 357/04)

1. Euroopa Komisjon on saanud ja registreerinud viitenumbri CHAP (2013)2466 all mitu kaebust kontrollide kohta, mida Hispaania ametiasutused Gibraltaril teevad.
2. Võttes arvesse, et komisjonile on selleteemalisi kaebusi laekunud väga palju, ning soovides anda huvitatud isikutele kiire vastuse ja asjakohast teavet, säätstes samal ajal haldusressursse, on komisjon avaldanud kättesaamistõendi *Euroopa Liidu Teatajas* ja internetis aadressil:

http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
3. Pärast kaebuste läbivaatamist ja mõttevahetust asjaomaste ametiasutustega otsustas komisjon korraldada 25. septembril 2013 tehnilise visiidi La Línea de la Concepcióni piiripunkti.
4. Komisjoni talitused on praeguseks uurimise lõpule viinud. 25. septembri 2013. aasta tehnilise visiidi ajal tehtud tähelepanekute ja mõlema ametiasutuse poolt sellega seoses esitatud teabe alusel ei leidnud komisjon tõendeid selle kohta, et Hispaania ametiasutuste poolt La Línea de la Concepcióni piiripunktis teostatava isikute ja kaupade kontrolliga on rikutud asjakohaseid liidu õigusnorme.
5. Piiripunkti haldamine on siiski keeruline ülesanne, võttes arvesse suurt liiklusmahtu suhteliselt piiratud ruumis (umbes 35 000 isikut siseneb iga päev ja sama palju lahkub, ligikaudu 10 000 autot päevas) ja Hispaaniasse tubakatoodete salakaubaveo suurenemist. Seepärast on komisjon seisukohal, et mõlema poole ametiasutused võiksid võtta täiendavaid meetmeid, et paremini nende probleemidega toime tulla.
6. Hispaania puhul kutsus komisjon Hispaania ametiasutusi üles kaaluma järgmised meetmeid:

optimeerida piiripunkti Hispaania poolel kasutada olevat füüsilist ruumi:

- Hispaaniasse saabumise osas panid komisjoni eksperdid visiidi ajal tähele, et kuus sõidurada Gibraltaril poolel koonduvad kaheks sõidurajaks Hispaania politsei kontrollpunkti juures, kusjuures tegelikult kasutab enamik reisijaid ühteainust rada Hispaania tollipunktile lähenemisel (roheline rada sõidukite jaoks, kui puudub deklareerimisele kuuluv kaup). Lisaks on Hispaaniasse saabumisel sõiduteel 180-kraadine kurv ning sel tasandil ühineb sõidukite voog mootorrataste vooga. Kuigi visiidi ajal ei olnud liiklus äärmiselt tihe, panid komisjoni eksperdid tähele suurt liiklusummikut selles punktis. Komisjoni arvates tekitab selline olukord pudelikaela efekti ja seda võib pidada selles piiripunktis esineva liiklusummiku üheks põhjuseks. Seega soovib komisjon Hispaanial vaadata üle liikluskorralduse selles punktis, et suurendada sõiduradade arvu reisijate jaoks, kes veavad kaupu, mida ei pea deklareerima, eelkõige kasutades ära olemasoleva vaba ruumi selle punkti läheduses.
- Hispaaniast lahkumise osas panid eksperdid visiidi ajal tähele, et kahest olemasolevast sõidurajast oli tegelikult liikluseks avatud ainult üks. Alles Hispaania politsei kontrollpunkti juures oli sõidukitele avatud kaks sõidurada. Selle põhjuseks on asjaolu, et vasakul pool asuvat pikka lõiku sõidurajast kasutatakse mõlemal suunal ja see jäetakse vabaks hädaolukordade jaoks (nagu selgitasid Hispaania ametiasutused visiidi ajal). Komisjon kutsub Hispaaniat üles vaatama üle seda liikluskorraldust, et kasutada täies ulatuses ära kahte olemasolevat sõidurada, eelkõige tipp tundide ajal.

- Komisjon kutsub Hispaaniat üles kaaluma Välispiirifondi/Sisejulgeolekufondi rahalise toetuse kasutamist eespool nimetatud eesmärgil. Komisjon tuleb samuti meelde võimalust lisada piiripunkti ajakohastamine partnerluslepingusse ja ühtekuuluvuspoliitika vahendite rakenduskavadesse ajavahe-
mikuks 2014–2020.

Optimeerida riskiprofiili määramist:

- komisjon soovib Hispaania ametiasutustel parandada riskianalüüsi süsteemi, et paremini käsitleda reisijate pagasi ja sõidukite põhjalikku kontrolli.
- lisaks on Hispaania ametiasutused teatanud, et Hispaania toll on teostanud pistelisi kontrolle Hispaaniast lahkumisel. Komisjon on siiski seisukohal, et selliste kontrollide sagedus ei ole õigustatud ja seda võiks seega vähendada, aidates veelgi kaasa tõrgeteta reisijatevoogudele Hispaaniast Gibraltarile.

Arendada tubakatoodete salakaubaveo alase teabe vahetamist:

- Hispaania ametiasutusi kutsutakse üles arendama tihedamat dialoogi oma kolleegidega seoses tubakatoodete salakaubaveo alase luureteabe vahetamisega, et parandada suutlikkust tagada õigusaktide täitmine mõlemal poolel kõnealuse probleemiga tegelemisel.

7. Ühendkuningriigi puhul kutsus komisjon Ühendkuningriigi ametiasutusi üles kaaluma järgmised meetmeid:

arendada riskiprofiili määramist:

- kuigi Gibraltaril ametiasutused tunnistasid tubakatoodete salakaubaveoga seotud teravat probleemi selles piiripunktis ja teavitasid komisjoni kehtivatest õigusaktidest, mille eesmärk on võidelda selle nähtusega, panid komisjoni eksperdid visiidi ajal tähele, et Gibraltarilt lahkumisel ei teostatud isikute või kaupade kontrolli. Seega soovib komisjon Gibraltaril tagada pistelised ning riskianalüüsil põhinevad reisijate ja nende isiklike asjade kontrollid Gibraltarilt lahkumisel La Línea de la Concepcióni piiripunktis.

Optimeerida õigusakte ja kaitsemeetmeid, et aidata kaasa tõhusale tubakatoodete salakaubaveo vastasele võitlusele:

- Gibraltaril ametiasutusi kutsutakse üles kaaluma 1997. aasta Gibraltaril tubakaseaduse läbivaatamist, et viia see kooskõlla ELi õigusaktidega ELi reisivatele isikutele ette nähtud tolli- ja maksusoodustuste osas ning maksust vabastatud imporditavate tubakatoodete koguseliste piirangute osas.
- Gibraltaril ametiasutusi kutsutakse üles võtma asjakohaseid meetmeid, et tagada tubakatoodete Gibraltarile sisseveo vastavus põhjendatud nõudlusele.
- Gibraltaril ametiasutusi kutsutakse üles tagama, et kõik tubakatootjad, kes tarnivad sigarette tarbijatele Gibraltaril, teostavad piisavaid tarneahela kontrolle.

Arendada tubakatoodete salakaubaveo alase teabe vahetamist:

- Gibraltaril ametiasutusi kutsutakse üles arendama tihedamat dialoogi oma Hispaania kolleegidega seoses tubakatoodete salakaubaveo alase luureteabe vahetamisega, et parandada suutlikkust tagada õigusaktide täitmine mõlemal poolel kõnealuse probleemiga tegelemisel.

8. Lõpuks, nagu iga piiripunkti puhul on salakaubaveo ja piiriülese kuritegevuse vastu võitlemisel ning liikluse sujuva kulgemise korraldamisel parimaid tulemusi võimalik saavutada kummalgi pool piiri tegutsevate ametiasutuste vahelise igapäevase koostöö kaudu. Seega kutsus komisjon kõiki asjaomaseid ametiasutusi üles tugevdama konstruktiivset dialoogi oma kolleegidega sel eesmärgil.

9. Eelnevat arvesse võttes teevad komisjoni talitused komisjonile ettepaneku kaebuse menetlemine lõpetada.

Kui kaebuse esitajad leiavad, et neil on uut teavet, mille alusel võib komisjoni kaaluda kaebuse menetlemise jätkamist, tuleks see komisjonile esitada ühe kuu jooksul alates käesoleva teatise avaldamisest. Juhul kui teavet ei esitata, võib komisjon kaebuse menetlemise lõpetada.

10. Komisjon jätkab siiski olukorra jälgimist La Línea de la Concepcióni piiripunktis ja on palunud mõlemal ametiasutusel esitada kuue kuu jooksul teavet selle kohta, mil viisil on soovitusi võetud arvesse.
 11. Lisaks jätab komisjon endale õiguse oma seisukohta muuta, kui olukord muutub või süveneb, ja vajaduse korral külastada tulevikus uuesti La Línea de la Concepcióni piiripunkti.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

5. detsember 2013

(2013/C 357/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3594	AUD	Austraalia dollar	1,5038
JPY	Jaapani jeen	138,73	CAD	Kanada dollar	1,4487
DKK	Taani kroon	7,4596	HKD	Hongkongi dollar	10,5407
GBP	Inglise nael	0,83130	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6565
SEK	Rootsi kroon	8,8631	SGD	Singapuri dollar	1,7044
CHF	Šveitsi frank	1,2262	KRW	Korea vonn	1 441,59
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,2302
NOK	Norra kroon	8,4035	CNY	Hiina jüaan	8,2811
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,6400
CZK	Tšehhi kroon	27,450	IDR	Indoneesia ruupia	16 245,79
HUF	Ungari forint	301,83	MYR	Malaisia ringit	4,3883
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	59,641
LVL	Läti latt	0,7028	RUB	Vene rubla	44,8932
PLN	Poola zlott	4,1894	THB	Tai baat	43,881
RON	Rumeenia leu	4,4660	BRL	Brasiilia reaal	3,2225
TRY	Türgi liir	2,7784	MXN	Mehhiko peeso	17,7086
			INR	India ruupia	83,8650

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

Arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse ettepanekut võtta vastu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 273/2004 narkootikumide lähteainete kohta, ning ettepanekut võtta vastu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 111/2005, millega kehtestatakse ühenduse ja kolmandate riikide vahelise narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalve eeskirjad

(Arvamuse täistekst (inglise, prantsuse ja saksa keeles) on Euroopa andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 357/06)

I. Sissejuhatus

I.1. Ettepanekute taust

1. 27. septembril 2012 võttis komisjon vastu ettepanekud võtta vastu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 273/2004 narkootikumide lähteainete kohta, ning määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 111/2005, millega kehtestatakse ühenduse ja kolmandate riikide vahelise narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalve eeskirjad (edaspidi „ettepanekud“). Euroopa andmekaitseinspektoriga konsulteeriti samal päeval.

2. Nende ettepanekutega muudetakse määrust (EÜ) nr 273/2004⁽¹⁾ ja määrust (EÜ) nr 111/2005⁽²⁾ (edaspidi „määrused“), millega rakendatakse narkootiliste ainete ebaseadusliku ringluse vastast ÜRO 1988. aasta konventsiooni (edaspidi „ÜRO konventsioon“) ⁽³⁾. ÜRO konventsiooni artiklis 12 nõutakse konventsiooni osalisriikidelt narkootiliste ja psühhotropsete ainete ebaseaduslikuks tootmiseks kasutatavate ainete (edaspidi „narkootikumide lähteained“) kauplemise kontrollimist. Selliste kontrolli eesmärk on võidelda ebaseadusliku uimastikaubanduse vastu narkootikumide pakkumise vähendamise kaudu⁽⁴⁾. Kuna narkootikumide lähteainetel on ka seaduslikke tööstuslikke kasutusalasid,⁽⁵⁾ ei saa nendega kauplemist siiski keelata.

3. ÜRO konventsiooni ja määruste eesmärk on tunnustada ja kaitsta narkootikumide lähteainete seaduslikku kaubandust, tõkestades samas nende kõrvaltoimetamist ebaseaduslikul otstarbel. Praegu reguleeritakse ELi-sisese kaubanduse järelevalvet määrusega (EÜ) nr 273/2004, samas kui väliskaubanduse järelevalvet reguleeritakse määrusega (EÜ) nr 111/2005. Mõlemaid rakendatakse komisjoni määrusega (EÜ) nr 1277/2005⁽⁶⁾.

4. ELi-sisese kaubanduse kontrollimeetmed tähendavad ettevõtjate andmete töötlemist, sest need meetmed kohustavad teatavaid ettevõtjaid määrama vastutava ametniku ja teatama tema kontaktandmed pädevatele asutustele, taotlema luba või end registreerima, nõudma klientidelt neile tarnitud narkootikumide lähteainete kasutusala deklareerimist ja teatama pädevatele asutustele kohe kahtlusest, et tellimuse või tehingu eesmärk võib olla narkootikumide lähteainete kõrvaltoimetamine ebaseaduslikul otstarbel.

⁽¹⁾ Määrus (EÜ) nr 273/2004 narkootikumide lähteainete kohta, ELT L 47, 18.2.2004, lk 1.

⁽²⁾ Nõukogu määrus (EÜ) nr 111/2005, millega kehtestatakse ühenduse ja kolmandate riikide vahelise narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalve eeskirjad, ELT L 22, 26.1.2005, lk 1.

⁽³⁾ Narkootiliste ja psühhotropsete ainete ebaseadusliku ringluse vastane ÜRO konventsioon, vastu võetud Viinis 19. detsembril 1988.

⁽⁴⁾ See on ühendatud ebaseaduslike narkootikumide nõudluse vähendamisele suunatud meetmetega. Vt ELi uimastistrateegia 2005–2012, mis kinnitati Euroopa Ülemkogus 2004. aasta novembris (15074/04 CORDROGUE 77 SAN 187 ENFOPOL 187 RELEX 564) ning ELi uimastitevastase võitluse tegevuskava 2009–2012 (2008/C 326/09).

⁽⁵⁾ Nt plasti, ravimite, kosmeetikatoodete, parfüümide, pesuainete ja lõhnade sünteesimisel.

⁽⁶⁾ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1277/2005, 27. juuli 2005, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 273/2004 (narkootikumide lähteainete kohta) ja nõukogu määruse (EÜ) nr 111/2005 (millega kehtestatakse ühenduse ja kolmandate riikide vahelise narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalve eeskirjad) rakenduseeskirjad, ELT L 202, 3.8.2005, lk 7.

5. Ettevõtjate andmete töötlemine on vajalik ka väliskaubanduse kontrollimise jaoks, sest ettevõtjad on kohustatud näiteks enne narkootikumide lähteainete importimist või eksportimist taotlema pädevatelt asutustelt luba. ELi pädevad asutused on kohustatud näiteks teavitama kolmandaid riike enne narkootikumide lähteainete ekspordi ja teatama oma järelevalvemeetmete tulemused komisjonile.

6. Arvestades ÜRO Rahvusvahelise Narkootiliste Ainete Kontrollinõukogu (edaspidi „ÜRO kontrollinõukogu“) kriitikat ja komisjoni 2010. aasta aruannet ⁽¹⁾ kehtivate meetmete konkreetsete puuduste kohta, sisaldavad uued ettepanekud muu hulgas järgmisi määrustes tehtavaid muudatusi:

- narkootikumide lähteainete Euroopa andmebaasi (edaspidi „Euroopa andmebaas“) loomine;
- ühtlustatud registreerimissätete tugevdamine;
- registreerimisnõude laiendamine atsetanhüdrüidi kasutajatele ⁽²⁾.

I.2. Arvamuse eesmärk

7. Enamik nõutud meetmetest, nagu ettevõtjate kohustus teatada kahtlastest tehingutest või koostöö kolmandate riikidega, tähendavad ettevõtjate (kelleks tavaliselt on ettevõtted ja/või juriidilised isikud) andmete töötlemist. Paljudel juhtudel on aga tuvastatavad ka füüsilised isikud. Käesoleva arvamuse eesmärk on analüüsida kontrollimeetmete mõju selliste isikute eraelu puutumatus ja isikuandmete kaitsele. Kuna mitmed meetmed on juba sätestatud määrustes, ei osutata arvamuses mitte üksnes uutele tekstidele, vaid ka kehtivate määruste osadele, mida ettepanekutega ei muudeta.

8. Seega käsitletakse käesolevas arvamuses järgmisi õigusakte:

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 273/2004 narkootikumide lähteainete kohta (edaspidi „ELi-sisese kaubanduse ettepanek“);
- määrus (EÜ) nr 273/2004 narkootikumide lähteainete kohta (edaspidi „ELi-sisese kaubanduse määrus“);
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 111/2005, millega kehtestatakse ühenduse ja kolmandate riikide vahelise narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalve eeskirjad (edaspidi „väliskaubanduse ettepanek“);
- nõukogu määrus (EÜ) nr 111/2005, millega kehtestatakse ühenduse ja kolmandate riikide vahelise narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalve eeskirjad (edaspidi „väliskaubanduse määrus“);
- komisjoni määrus (EÜ) nr 1277/2005 (edaspidi „rakendusmäärus“), mis asendatakse järk-järgult ettepanekute kohaselt vastu võetavate rakendusaktide ja delegeeritud õigusaktidega.

Vajaduse korral osutatakse arvamuses ka määruste aluseks olevale ÜRO konventsioonile.

III. Järeldused

64. Euroopa andmekaitseinspektor on rahul üldise viitega ELi andmekaitse õigusaktide kohaldatavusele, asjaoluga, et paljud töödeldavad andmekategooriad on kindlaks määratud ning et väliskaubanduse ettepanekus on nimetatud eesmärgi piiramise põhimõtet.

65. Siiski soovib ta sätestada peamistes õigusaktides töötlemistoimingute põhielemendid, nagu tundlike andmete töötlemise välistamine. Samuti tuleks kindlaks määrata kõik töödeldavad andmekategooriad, eelistatavalt ettepanekutes, kuid vähemalt delegeeritud õigusaktides.

⁽¹⁾ Komisjoni aruanne nõukogule ja Euroopa Parlamendile vastavalt Euroopa parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määruse (EÜ) nr 273/2004 artiklile 16 ja nõukogu määruse (EÜ) nr 111/2005 artiklile 32 narkootikumide lähteainetega kauplemise järelevalvet käsitlevate ühenduse õigusaktide rakendamise ja toimimise kohta (KOM(2009) 709 (lõplik)).

⁽²⁾ Atsetanhüdrüidid on heroini peamine lähteaine. Atsetanhüdrüidi registreerimise nõue kehtib praegu üksnes ettevõtjatele, kes atsetanhüdrüidi turule toovad, mitte aine kasutajatele.

66. Lisaks soovitab ta järgmist:

- lisada ELi-sisese kaubanduse ettepanekusse, et kahtlaste tehingutega seotud isikuandmeid tohib kasutada üksnes nimekirjas loetletud ainete kõrvaletometamise ärahoidmiseks;
- sätestada ettepanekutes maksimaalsed säilitamisperioodid seoses kõikide töötlemistoimingutega ning täpsustada, et kahtlaste tehingute andmed tuleb kustutada kohe, kui need ei ole enam vajalikud;
- põhjendada määruste preambulites iga konkreetse säilitamisperioodi vajalikkust;
- lisada ettepanekutesse uus artikkel selle kohta, kuidas andmesubjektidele tuleks esitada teavet töötlemistoimingute kohta;
- seoses isikuandmete rahvusvahelise edastamisega lisada väliskaubanduse määruse teksti ja rahvusvaheliselt siduvasse teksti või andmeid vastuvõtivate kolmandate riikidega sõlmitud siduvatesse kokkulepetesse andmekaitsemeetmed;
- Euroopa andmebaasi kohta tuleks ettepanekute sisulises osas täpsustada, kas ettevõtjatel peab olema sellele juurdepääs või seda kasutatakse lisaeesmärkidel;
- tagada Euroopa andmebaasi järelevalve Euroopa andmekaitseinspektori ja riiklike andmekaitseametite koordineeritud järelevalvesüsteemiga sarnaselt sellele, mis on ette nähtud siseturu infosüsteemi jaoks;
- seoses Euroopa ettevõtjate registriga ja tehingute kokkuvõtete töötlemisega Euroopa andmebaasi kaudu tuleks lisada konkreetsed andmekaitse- ja turvameetmed, eelistatavalt ettepanekutesse ja vähemalt delegeritud õigusaktidesse või rakendusaktidesse;
- kui Euroopa andmebaasi kasutatakse muudel eesmärkidel kui need, mis on sätestatud ELi-sisese kaubanduse ettepaneku artikli 1 lõikes 9 (nt tollideklaratsioonide töötlemiseks), tuleks seda täpsustada ettepanekute sisulises osas.

67. Eesmärgi piiramise põhimõttega seoses soovib Euroopa andmekaitseinspektor meelde tuletada, et Euroopa andmebaasi andmete sidumine, vahetamine või seostamine komisjoni või muude üksuste hallatavate teiste eriotstarbeliste andmebaasidega ei tohiks olla põhimõtteliselt lubatud.

Brüssel, 18. jaanuar 2013

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja

Giovanni BUTTARELLI

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta

(2013/C 357/07)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, ⁽¹⁾ artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaeg	20.11.2013
Kestus	20.11.2013–31.12.2013
Liikmesriik	Portugal
Kalavaru või kalavarude rühm	RED/N3LN.
Liik	Meriahvenad (<i>Sebastes spp.</i>)
Piirkond	NAFO 3LN
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	70/TQ40

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

V

(Teated)

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Teade Abd-Al-Hamid Al-Maslile, kes on komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 1267/2013 alusel lisatud nõukogu määruse (EÜ) nr 881/2002 (millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) artiklites 2, 3 ja 7 osutatud loetelusse

(2013/C 357/08)

1. Ühises seisukohas 2002/402/ÜVJP⁽¹⁾ kutsutakse Euroopa Liitu üles külmutama ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1267 (1999) ja 1333 (2000) kohaselt koostatud loetelus (mida korrapäraselt ajakohastab ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1267 (1999) alusel moodustatud komitee) organisatsiooni Al-Qaida liikmete ja teiste sellega seotud isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste rahalised vahendid ja majandusressursid.

Nimetatud ÜRO komitee koostatud loetelus on järgmised isikud ja üksused:

- Al-Qaida;
- Al-Qaidaga seotud füüsilised või juriidilised isikud, üksused, asutused või rühmitused ning
- nimetatud isikute, üksuste, asutuste ja rühmituste omandis või kontrolli all olevad või neid muul viisil toetavad juriidilised isikud, üksused ja asutused.

Teod või tegevus, mis osutavad isiku, rühmituse, ettevõtte või üksuse seotusele Al-Qaidaga, on järgmised:

- a) osalemine Al-Qaida või selle mis tahes rühmituse, kõrvalrühmituse, nendest eraldunud või nendest tekkinud rühmituse tegude või tegevuse rahastamises, kavandamises, hõlbustamises, ettevalmistamises või elluviimises koos nendega, nende nime all, nende huvides või nende toetuseks;
- b) relvade ja nendega seotud varustuse tarnimine, müümine või edastamine eespool nimetatutele;
- c) liikmete värbamine eespool nimetatutele või
- d) muud neid toetavad teod või tegevus.

2. ÜRO komitee otsustas 25. novembril 2013 lisada asjaomasesse loetellu Abd-Al-Hamid Al-Masli. Abd-Al-Hamid Al-Masli võib esitada ÜRO ombudsmanile igal ajal koos võimaliku tõendusmaterjaliga taotluse eespool nimetatud ÜRO loetellu lisamise otsus läbi vaadata. Taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel +1 2129632671
Faks +1 2129631300 / 3778
E-post: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 4.

Lisateavet võib saada veebilehelt <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Komisjon on vastavalt punktis 2 osutatud ÜRO otsusele vastu võtnud määruse (EL) nr 1267/2013 ⁽¹⁾, millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 881/2002 (millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) ⁽²⁾ I lisa. Vastavalt määruse (EÜ) nr 881/2002 artikli 7 lõike 1 punktile a ja artikli 7a lõikele 1 tehtava muudatusega lisatakse määruse I lisas esitatud loetellu (edaspidi „I lisa“) Abd-Al-Hamid Al-Masli.

I lissasse kantud isikute ja üksuste suhtes kohaldatakse järgmisi määruses (EÜ) nr 881/2002 sätestatud meetmeid:

- 1) kõigi asjaomastele isikutele ja üksustele kuuluvate või nende omandis või valduses olevate rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine ning rahaliste vahendite ja majandusressursside otsese või kaudse nende käsutusse või nende toetuseks andmise keelamine (kõigile) (artiklid 2 ja 2a ⁽³⁾) ning
- 2) kõigile asjaomastele isikutele ja üksustele otsese või kaudse tehnilise konsultatsiooni, abi või väljaõppe andmise, müümise, tarnimise või edastamise keelamine sõjaliseks tegevuseks (artikkel 3).

4. Määruse (EÜ) nr 881/2002 ⁽⁴⁾ artiklis 7a sätestatakse läbivaatamismenetlus, mille kohaselt loetellu kantud võivad esitada loetellu kandmise põhjuste kohta märkuseid. Määrusega (EL) nr 1267/2013 I lissasse lisatud isikud ja üksused võivad esitada komisjonile taotluse enda loetellu kandmise põhjendamiseks. Taotlus tuleks saata aadressil:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Lisaks juhitakse asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu võimalusele kaevata määrus (EL) nr 1267/2013 Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimustel edasi Euroopa Liidu Üldkohtusse.

6. Samuti juhitakse I lissasse kantud isikute ja üksuste tähelepanu võimalusele esitada määruse (EÜ) nr 881/2002 II lisa loetletud liikmesriikide pädevatele asutustele taotlus, et saada luba kasutada külmutatud vahendeid ja majandusressursse põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksете tegemiseks kooskõlas kõnealuse määruse artikliga 2a.

⁽¹⁾ ELT L 326, 6.12.2013, lk 39.

⁽²⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9.

⁽³⁾ Artikkel 2a lisati nõukogu määrusega (EÜ) nr 561/2003 (ELT L 82, 29.3.2003, lk 1).

⁽⁴⁾ Artikkel 7a lisati nõukogu määrusega (EL) nr 1286/2009 (ELT L 346, 23.12.2009, lk 42).

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET